



**МУНИЦИПАЛЬНОЕ АВТОНОМНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ГИМНАЗИЯ № 56» Г.ИЖЕВСКА**

Рекомендовано
Научно-методическим
советом MAOU «Гимназия № 56»
Протокол №1 от 23.06.2022г.

Рассмотрено на заседании
методического объединения
Протокол №1 от 23.06.2022г.

Утверждено
Директор MAOU «Гимназия № 56»
М.В. Никитина
Приказ №417/2 от 23.06.2022г.

**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

Сертификат: 00FA FF88 65F5 4C3F 6746 2574 F148 9198 34
Владелец: НИКИТИНА МАРИНА ВИКТОРОВНА
Действителен: с 25.02.2022 до 21.05.2023

**Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа
социально-гуманитарной направленности
«Шудон корка» (удмуртский язык)»**

Срок реализации: 4 года
Возраст обучающихся: 10-14 лет

Составитель:
Юмина Татьяна Фёдоровна
Педагог дополнительного образования

г.Ижевск, 2022г.

Пояснительная записка

Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа «**Шудон корка**» (удмуртский язык) создана с учётом Концепции духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России, в соответствии со Стратегией реализации государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года, утвержденной Указом Президента Российской Федерации от 19 декабря 2012 года № 1666 (п. 20, пп. к), Закона Удмуртской Республики от 06.12.2001 № 60-РЗ «О государственных языках Удмуртской Республики и иных языках народов Удмуртской Республики».

Актуальность программы

На протяжении многих веков удмуртский народ создавал богатейшую фольклорную традицию – самобытное и бесценное достояние национальной культуры. Это пословицы и поговорки, сказки и предания, былины и старины; это песни разных жанров, в том и числе и напевы, входящие в различные обряды – календарные и семейные, заклички, заговоры (обереги); хороводы, танцы, игры, сопровождаемые пением.

Задачу передачи накопленного духовного опыта, ценностей, воспитания и обучения конструктивно мыслящей личности, допускающей множество истин, уважающей взгляды и позиции другого, можно решить через приобщение детей к духовному наследию человечества, усвоения удмуртской народной культуры как части общечеловеческой культуры, эстетическое воспитание.

В условиях города у детей практически нет возможности познакомиться с фольклорными традициями и, естественно, перенять их. В создавшейся ситуации важным каналом вовлечения подрастающего поколения в фольклорное творчество может стать дополнительное образование детей в форме детского фольклорного театрального коллектива, который позволит обеспечить культурную преемственность, самобытность, социокультурную идентичность ребенка и его ориентацию в поликультурном пространстве.

Данная программа осуществляет комплексное обучение ребенка удмуртскому языку, народному танцу и пению методом погружения на основе фундаментальных традиций удмуртской культуры, знакомит с традициями удмуртских промыслов и актерскому мастерству.

Педагогическая целесообразность программы в реализации задачи передачи накопленного духовного опыта, ценностей народной культуры театрально-игровыми методами; в формировании культурного аспекта личности и раскрытие яркой творческой индивидуальности, уважающей взгляды и позиции другого человека, через приобщение детей к духовному наследию народной культуры как части общечеловеческой культуры.

Программа «Шудон корка» характеризуется:

- межпредметностью (содержание включает информацию из разных областей знания, например, литературы, искусства, истории, географии, математики и др.);

- многоуровневостью (с одной стороны необходимо овладение различными языковыми средствами, соотносящимися с аспектами удмуртского языка: лексическим, грамматическим, фонетическим, с другой - умениями в актерском мастерстве, фольклорном пении, танце и народном промысле);

- полифункциональностью (может выступать как цель обучения и как средство приобретения сведений в самых различных областях знания, а также дает возможность почувствовать целостность мира культуры народа, в котором невозможно разъединить на части отдельные понятия и явления, разделить духовную и материальную культуру, разорвать цепь времен и поколений);

- вариативностью содержания (возможность выбора и построения индивидуальной образовательной траектории).

Направленность программы – социально-гуманитарная, нацелена на реализацию личностно-ориентированного, коммуникативно-когнитивного, социокультурного, деятельностного подхода к обучению. **Уровень усвоения** - базовый, вид – интегрированный.

Цель программы: изучение удмуртского языка через удмуртский фольклор и формирование культуры личности с раскрытием творческих способностей обучающегося посредством театральной деятельности.

Задачи:

Обучающие:

- формирование умения общаться на удмуртском языке на элементарном уровне с учетом речевых возможностей и потребностей в устной (аудирование и говорение) и письменной (чтение и письмо) форме;
- формирование и совершенствование знаний о традициях удмуртского народа, народном искусстве и фольклоре;
- включение детей в творческий процесс изготовления поделки и знакомство с элементами народного мастерства;

Развивающие:

- развитие творческого мышления и творческих умений ребенка, креативности и раскрепощенности;
- развитие коммуникативных навыков учащихся посредством включения детей в творческую деятельность;
- развитие коммуникативных компетенций, обучающихся в осуществлении речевой деятельности на удмуртском языке, их активность и самостоятельность;

Воспитательные:

- воспитание толерантности к разным культурам и национальностям, населяющим Россию;
- формирование национального самосознания на основе удмуртского фольклора;
- формирование у детей уважительного отношения к культуре удмуртского народа и приобщение к речи на родном языке.

В основу обучения, воспитательной и развивающей деятельности положены разнообразные **принципы**:

- **принцип научности и доступности в обучении**, включение в содержание образования учебного материала, точно установленного программой, для каждого занятия;
- **принцип нравственного воздействия**, когда на занятиях прививается уважение к людям занимающихся народными промыслами, фольклором, понимание важности и значимости этой работы, воспитывается аккуратность и умение доводить начатое дело до конца;
- **принцип развития трудолюбия и усидчивости**, добросовестное и прилежное отношение ребёнка к труду, умение преодолевать трудности в жизни;
- **принцип индивидуального подхода**, где учитываются индивидуальные особенности ребёнка и создаются необходимые условия (организованное рабочее место и необходимое оборудование, индивидуальная помощь, эмоциональный настрой, возможность выбора и построения индивидуальной образовательной программы);
- **принцип контактности** (микроклимат в семье и объединении, педагог-ребёнок, ребёнок – родитель, педагог-родитель);
- **принцип активного участия родителей** в образовательном процессе, где родители могут принимать участие в подготовке и проведении выступлений.

Возраст детей. Программа рассчитана для детей в возрасте от 10 до 14 лет. В течение всего обучения возможен дополнительный набор в любую возрастную категорию после прохождения дополнительного тестирования. Прием детей на первый год обучения ведется без конкурсного отбора, могут заниматься все желающие.

Объем программы. Программа рассчитана на 4 года обучения. Занятия могут проходить как 2 раза в неделю по 1 часу, так и 1 раз в неделю 2 часа, (суббота – свободный день от основных занятий) продолжительность часа – 40 минут, с общей годовой нагрузкой 72 часа.

Форма обучения: очная, с применением дистанционных образовательных технологий. Работа на таких дистанционных платформах как zoom, можно организовывать различные уроки, варианты опросов и заданий.

Формы и виды занятий: групповые и индивидуальные занятия; выступление, театрализованное представление, встречи с интересными людьми, мастер-классы, конкурс, викторина, игра. Каникулярные сборы, лагеря, выезды, творческие конкурсы и фестивали, творческие лаборатории.

Все вышеперечисленные формы направлены на изучение, воспитание и развитие личностных качеств обучающегося.

Планируемые результаты освоения программы

В результате обучения обучающиеся получают возможность освоить

- основные удмуртские календарные праздники, уметь рассказывать о них, и участвовать в обрядах;
- основные жанры детского фольклора, в том числе удмуртские сказки и уметь рассказать и показать их другим;
- народные игры, уметь проводить их для других;
- блюда удмуртской кухни, а также блюда народов Удмуртии; знать основные удмуртские народные промыслы, уметь делать некоторые декоративно-прикладные изделия и научить других;
- историю и достопримечательности Удмуртской Республики и уметь провести игру для других по данному краеведческому материалу;
- уметь проводить мероприятия по изученному материалу для детей и взрослых.

Формы контроля: творческие выступления обучающихся, проведение игр в коллективе, разработка игры, доклад-презентация, просмотр поделок-сувениров, проведение мероприятий, в том числе мастер-классов для обучающихся начальной школы и гостей гимназии, отзывы участников, грамоты и дипломы.

Критерии оценивания результатов

Критерии педагогической оценки:

- знание основ фольклорных традиций;
- речевая культура;
- основы коллективной творческой деятельности.

Критерии психологической оценки:

- поведенческая активность;
- коммуникативная активность с детьми и взрослыми;
- лидерская активность;
- эмоционально-образное развитие.

Контрольно-измерительные материалы

Механизм оценки получаемых результатов

1. Основы фольклорных традиций

Высокий уровень – знание удмуртских календарных обрядов и праздников, народных игр, прикладных промыслов и сказок, умение самостоятельно проводить мероприятия для детей и взрослых, используя данные знания.

Средний уровень – знание удмуртских календарных обрядов и праздников, народных игр, прикладных промыслов и сказок, умение проводить мероприятия для детей и взрослых, используя данные знания, с помощью руководителя.

Низкий уровень – знание удмуртских календарных обрядов и праздников, народных игр, прикладных промыслов и сказок.

2. Речевая культура.

Высокий уровень - 3 балла: высокий уровень коммуникативных навыков.

Средний уровень - 2 балла: средний уровень развития коммуникативных навыков.

Низкий уровень - 1 балл: низкий уровень развития коммуникативных навыков.

3. Основы коллективной творческой деятельности.

Высокий уровень - 3 балла: проявляет инициативу, согласованность действий с партнерами, творческую активность.

Средний уровень - 2 балла: проявляет инициативу, согласованность действий с партнерами в коллективной деятельности.

Низкий уровень - 1 балл: не проявляет инициативы, пассивен.

Способы фиксации учебных результатов программы:

Оценка учебных результатов программы осуществляется по десятибалльной шкале по трем уровням обученности: достаточный уровень (1 – 3 балла), средний уровень (4 – 7 баллов), высокий уровень (8 – 10 баллов). Данные заносятся в «Таблицу оценки результативности обучающихся». Итоговая оценка составляет сумму баллов по каждому из критериев.

Таблица оценки результативности обучающихся

№	Фамилия, имя обуч-ся	Критерии оценки результатов			
		Основы фольклорных традиций	Речевая культура	Основы коллективной творческой деятельности	Итоговая оценка

В конце учебного года подводится итог и определяется индивидуальный рейтинг каждого учащегося по его участию в конкурсных мероприятиях разного уровня.

Методы выявления результатов воспитания:

Результаты воспитания выявляются в процессе анкетирования учащихся, определяющего их отношение к занятиям по изучению культуры.

Анкета «Как ты относишься к изучению культуры»

Тип отношения к занятиям	Отношение к занятиям по культуре	Варианты ответов		
		всегда	иногда	никогда
А	1. На занятии бывает интересно. 2. Нравится педагог. 3. Нравится, когда хвалят			
Б	1. Родители заставляют заниматься. 2. Занимаюсь, так как это - мой долг. 3. Занятие полезно для жизни.			
В	4. Узнаю много нового. 5. Заставляют много думать. 6. Получаю удовольствие, работая на занятии.			

Г	1. На занятии мне не легко дается. 2. С нетерпением жду занятий. 3. Стремлюсь узнать больше, чем требуют на занятии.			
----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

Варианты ответов:

В – всегда (оцениваются 2 баллами)

И – иногда (оцениваются в 1 балл)

Н – никогда (оцениваются в 0 баллов)

Методика обработки результатов анкетирования: вычисление среднего балла по каждой группе: А – ситуативный интерес; Б – занятия по необходимости; В – интерес к предмету; Г – повышенный познавательный интерес.

Формы подведения итогов реализации дополнительной образовательной программы:

- мероприятия, проводимые для детей и взрослых, в виде спектакля, интерактивной сказки, игры-викторины, основанной на элементах народной игры, мастер-классов,
- участие в фестивалях, учебно-исследовательских конференциях.

**Учебный план
Первый год обучения**

№ пп	Название темы	Количество			Формы контроля
		часов всего	теория	практика	
1.	«Удмуртский фольклор»	22	4	18	
1.1.	Календарные обряды и праздники.	9	2	7	рисунок
1.2.	Удмуртские народные игры.	4	1	3	проведение игры
1.3.	Удмуртские народные сказки.	9	1	8	ролевая игра
2.	«Краеведение»	4	1	3	
2.1	История и достопримечательности улицы Удмуртской	4	1	3	экскурсия
3.	«Народные промыслы»	4	2	2	
3.1.	Соломка	2	1	1	
3.2.	Удмуртская кухня	2	1	1	рассказ
4.	«Мастер-класс».	4	2	2	
4.1	Соломка	2	1	1	
4.2.	«Перепечи»	2	1	1	
5.	Раздел 5. «Шудон корка»	28		28	
5.1	«Народные игры»			14	Проведение игры для других
5.2	«Мастер-классы»			6	Результативное участие в мастер-классах
5.3	«Сказка»			8	Ролевая игра
6.	Раздел 6. «Пукон корка»	10	2	8	Совместное мероприятие с родителями /

					учениками другого класса
	ИТОГО	72	11	61	

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

Первый год обучения

Тема	Из них	
	теория	практика
«Удмуртский фольклор»		
Календарные обряды и праздники. Вождыр (<i>толсур, ымусьтон, пёртмаськон, йӧ вылэ султон, вуж выль ар, зундэс куштон жыт, мадиськон жыт</i>)	Изучение удмуртских календарных обрядов и праздников	Постановка обрядов. Проведение обряда «Пёртмаськон»
Удмуртские народные игры: <i>Небыльток, Капка ултй потон, Кут, Кошкиз манет, Кубиста, Пупис, Нянь колды.</i>	Объяснение правил, условий проведения игр.	Разучивание текстов, движений. Репетиция объяснения условий игры детьми в роли ведущих
Удмуртские народные сказки. «Сын рыбака и Вумурт», «Лапти самоходы», «Топор саморуб»	Знакомство с удмуртскими сказками. Обсуждение сюжета, характеров героев.	Постановка сказки «Сын рыбака и Вумурт» Подбор костюмов, музыки, декорации. Репетиция. Выступление.
«Краеведение»	Знакомство с историей достопримечательностями улицы Удмуртской. Экскурсия в УдГУ. Экскурсия в Троицкую церковь.	Разработка игры «На улице Удмуртской» для учащихся 1-х классов.
«Народные промыслы»	Знакомство с народными промыслами: -соломка; -удмуртская кухня.	Доклады-презентации. Выход в РДНТ и НЦДПИИР г. Ижевск
«Мастер-классы»: - <i>Ручное ткачество</i> - <i>Перепечи</i>	Объяснение условий работы с материалом и инструментами.	Процесс ручного ткачества; приготовление перепечей. Репетиция проведения мастер-класса детьми в качестве ведущих «Сувенир-перепечка из солёного теста»
Раздел 5. «Шудон корка»		Проведение мероприятия для учащихся 1-х классов.
«Народные игры»		- проведение народных игр и игры по краеведению

«Мастер-классы»		- проведение мастер-класса по изготовлению поделки «Сувенир - перепечка из солёного теста»
«Сказка»		- показ сказки «Сын рыбака и Вумурт»
Раздел 6. «Пукон корка»	Объяснение целей и постановка задач для проведения мероприятия.	Проведение мероприятий, включающих обряды, мастер-классы, интерактивные сказки, инсценировки, игры, удмуртскую кухню, для гостей гимназии, родителей и педагогов,

В результате 1-го года обучения обучающиеся получают возможность освоить:

- малые жанры удмуртского фольклора;
- удмуртские календарные обряды и праздники
- народные игры и забавы;
- особенности удмуртской кухни;
- особенности, формы и способы игры в удмуртском фольклорном театре;
- особенности встречи и провожания гостей.

В результате 1-го года обучения обучающиеся получают возможность научиться:

- владеть простой терминологией;
- здороваться и прощаться на удмуртском языке;
- работать в коллективе и подчиняться общим правилам;
- ориентироваться в пространстве игровой зоны;
- взаимодействовать с партнером;
- пользоваться невербальными сигналами (мимика, жесты, позы);
- имитировать любой предложенный объект (животные, дети, старики и т. п.);
- рассказать и показать малые жанры удмуртского фольклора;
- играть в народные игры и водить хороводы;
- объяснить назначение праздников народного календаря.

Учебный план Второй год обучения

№ пп	Название темы	Количество часов			Формы контроля
		всего	теория	практика	
1.	«Удмуртский фольклор»	18	4	14	
1.1.	Календарные обряды и праздники. - Войдыр- Масленица	10	2	8	рисунок
1.2.	Удмуртские народные игры.	4	1	3	Умение проводить игру для других
1.3	Удмуртские народные сказки.	4	1	3	Ролевая игра
2.	«Краеведение»	6	2	4	
2.1.	Улицы города Ижевска	2	1	2	
2.2.	Выдающиеся люди города.	4	1	2	Разработка игры
3.	«Народные промыслы»	6	3	3	
1.1.	Удмуртский костюм	2	1	1	презентация

1.2	Ткачество	2	1	1	
1.3	Валяние шерсти	2	1	1	
4.	«Мастер-классы».	4		4	
4.1	Ткачество	2		2	
4.2	Валяние шерсти	2		2	
5.	Раздел 5. «Шудон корка»	28		28	
5.1	«Народные игры»	12		12	Проведение игр
5.2	«Мастер-классы»	8		8	Проведение мастер-класса
5.3	«Сказка» Интерактивная сказка.	8		8	Проведение сказки
6.	Раздел 6. «Пукон корка»				Проведение совместного мероприятия с родителями учениками другого класса
		10	2	8	
	ИТОГО	72	11	61	

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ Второй год обучения

Тема	Из них	
	теория	практика
«Удмуртский фольклор»		
Календарные обряды и праздники. Войдыр	Изучение удмуртских календарных обрядов и праздников	Постановка обрядов. Проведение обряда «Войдыр»
Игры народов Удмуртии: «Ми таримес кизёмы», «Трифон агайлэн», «Корно тйр», «Шырен кочышен», «Маша, маша, мон татын», «Зазег уя», «Пал тури».	Объяснение правил, условий проведения игр.	Разучивание текстов, движений. Репетиция объяснения условий игры детьми в роли ведущих.
Удмуртские народные сказки. «Иван и журавль», «Лиса и купец», «Мышь и воробей»	Знакомство с удмуртскими сказками. Обсуждение сюжета, характеров героев.	Подбор костюмов, музыки, декорации. Репетиция проигрывания сказки «Иван и журавль» в форме интерактива.
«Краеведение»	Знакомство с историей и достопримечательностями улиц Ижевска. Названия улиц. Знаменитые люди. Обзорная экскурсия по Ижевску.	Разработка игр и викторин для учащихся 2-х классов.
«Народные промыслы» - Удмуртский народный костюм.	Знакомство с народными промыслами: ткачество, валяние шерсти.	Доклады-презентации. Встречи с народными умельцами.

«Мастер-классы» - ткачество; - валяние из шерсти.	Объяснение условий работы с материалом и инструментами	Процесс изготовления поделки. Репетиция проведения мастер-класса «Кукла-закрутка» детьми в качестве ведущих.
Раздел 5. «Шудон корка»		Проведение мероприятия для учащихся начальной школы.
«Народные игры»		- проведение народных игр и викторины по краеведению «Улицы нашего города»
«Мастер-классы»		- Проведение мастер-класса «Кукла-закрутка» для учащихся 2-х классов
«Сказка»		- проведение интерактивной сказки «Иван и журавль» для учащихся 2-х классов.
Раздел 6. «Пукон корка»	Объяснение целей и постановка задач для проведения мероприятия	Проведение мероприятий, включающих обряды, мастер-классы, интерактивные сказки, инсценировки, игры, удмуртскую кухню, для гостей гимназии, родителей и педагогов,

В результате 2-го года обучения обучающиеся получают возможность освоить:

- удмуртские календарные обряды и праздники;
- удмуртскую лексику;
- народные игры и забавы;
- историю города Ижевска
- особенности удмуртского национального костюма;
- особенности, формы и способы игры в удмуртском фольклорном театре;
- особенности встречи и провожания гостей.

В результате 2-го года обучения обучающиеся получают возможность научиться:

- выступать в постановке инсценировок обрядов и праздничных театрализованных представлений на основе фольклорного материала;
- исполнять отрывок из сказок с сохранением удмуртских выражений текста;
- импровизировать при исполнении роли в спектаклях фольклорного театра
- продемонстрировать навык публичного выступления на мероприятиях, проводимых для младших школьников, педагогов и гостей Гимназии.

Учебный план Третий год обучения

№ пп	Название темы	Количество часов			Формы контроля
		всего	теория	практика	
1.	«Удмуртский фольклор»	18	4	14	
1.1.	Календарные обряды и праздники. -Акашка (Пасха)		2	8	рисунок

1.2.	Удмуртские народные игры.		1	3	Умение проводить игру для других
1.3	Удмуртские народные сказки.		1	3	Ролевая игра
2.	«Краеведение»	6	3	3	
2.2.	Города Удмуртии.		1	1	Разработка игры
2.3.	Памятники Удмуртии.		1	1	
2.4.	Наши великие земляки		1	1	
3.	«Народные промыслы»	6	3	3	
3.1	Гончарное дело	2	1	1	презентация
3.2	Ювелирное дело	2	1	1	
3.3	Мастера по камню и кости	2	1	1	
4.	«Мастер-классы».	4	2	2	
4.1	Гончарное дело	4	2	2	
5.	Раздел 5. «Шудон корка»	28		28	
5.1	«Народные игры»	12		12	Проведение игр
5.2	«Мастер-классы»	8		8	Проведение мастер-класса
5.3	«Сказка» Интерактивная сказка.	8		8	Проведение сказки
6.	Раздел 6. «Пукон корка»	10	2	8	Проведение совместного мероприятия с родителями / учениками другого класса
	ИТОГО	72	11	61	

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ Третий год обучения

Тема	Из них	
	теория	практика
«Удмуртский фольклор»		
Календарные обряды и праздники. Акашка (Кулэм потон уй, Бадзым нунал, великтэм шыд, акашка)	Изучение удмуртских календарных обрядов и праздников	Постановка обрядов. Проведение обряда «Акашка»
Игры народов Удмуртии <i>Тани тыныд бур пал ки, Ульча кузя эктон, Чорыган, Гозы пунон, Ыргон-коньдон, Кускерттон, Мунчо.</i>	Объяснение правил, условий проведения игр.	Разучивание текстов, движений. Репетиция объяснения условий игры детьми в роли ведущих
Удмуртские народные сказки. <i>«Жадный купец», «Умный козёл», «Заным-койдым»</i>	Знакомство с удмуртскими сказками. Обсуждение сюжета, характеров героев.	Подбор костюмов, музыки, декорации. Репетиция проигрывания сказки «Жадный купец» в форме интерактива.

«Краеведение»	Города Удмуртии. Памятники Удмуртии Наши великие земляки.	Разработка игры «По городам Удмуртии» для учащихся 3-х классов
«Народные промыслы»	Знакомство с народными промыслами: гончарное дело, ювелирное дело, резьба по камню и кости.	Доклады-презентации. Встречи с народными умельцами.
«Мастер-классы». -Гончарное дело	Объяснение условий работы с материалом и инструментами	Процесс изготовления поделки. Репетиция проведения мастер-класса «Оберег из глины» детьми в качестве ведущих.
Раздел 5. «Шудон корка»		Проведение мероприятия для учащихся 3-х классов.
«Народные игры»		Проведение народных игр и краеведческой игры «По городам Удмуртии»
«Мастер-классы»		Проведение мастер-класса «Оберег из глины» для учащихся 3-х классов
«Сказка»		Проведение интерактивной сказки «Жадный купец» для учащихся 3-х классов
Раздел 6. «Пукон корка»		Проведение мероприятий для гостей гимназии, родителей и педагогов

В результате 3-го года обучения обучающиеся получают возможность освоить:

- особенности удмуртского национального костюма и предметы его составляющие;
- технику, стиль и исполнение обрядовых ритуалов;
- теорию проведения краеведческой поисковой работы и работы с краеведческим материалом;

В результате 3-го года обучения обучающиеся получают возможность научиться:

- уметь оценивать и использовать знания и умения, полученные в процессе изучения программного материала;
- использовать необходимые сценические навыки: свободно взаимодействовать с партнером, действовать в предлагаемых обстоятельствах, импровизировать, сосредоточивать внимание, эмоциональную память, общаться со зрителем;
- владеть запасом слов фольклорного жанра, необходимыми навыками пластической выразительности и сценической речи;
- проявлять повышенный интерес к изучению удмуртского фольклора;
- активно проявлять свои индивидуальные способности в работе над общим делом: оформление декораций, изготовление реквизита и т. д.
- показать на практике навыки краеведческой поисковой работы и работы с краеведческим материалом.

Учебный план Четвёртый год обучения

№ пп	Название темы	Количество часов	Формы контроля
---------	---------------	---------------------	----------------

		всего	теория	практика	
1.	«Удмуртский фольклор»	16	4	12	
1.1.	Календарные обряды и праздники.	8	2	6	рисунок
1.2.	Игры народов Удмуртии	6	1	5	Умение проводить игру для других
1.3.	Удмуртские народные сказки.	4	1	3	Ролевая игра
2.	«Краеведение»	8	4	4	
2.2.	Народы, проживающие, на территории Удмуртии	2	1	1	презентация
2.3.	Традиции, обряды и кухня народов	2	1	1	
2.4.	Легенды, предания, мифы разных народов	2	1	1	
2.5.	Народные промыслы, национальные костюмы	2	1	1	
3.	«Народные промыслы»	6	2	4	
3.1.	Резьба по дереву	3	1	2	
3.2.	Роспись по дереву	3	1	2	
4.	«Мастер-классы».	4	1	3	
4.1.	Роспись по дереву	4	1	3	
5.	Раздел 5. «Шудон корка»	28		28	
5.1.	«Народные игры»	12		12	Проведение игр
5.2.	«Мастер-классы»	8		8	Проведение мастер-класса
5.3.	«Сказка»	8		8	Проведение сказки
6.	Раздел 6. «Пукон корка»	10	2	8	Проведение совместного мероприятия с родителями / учениками другого класса
	ИТОГО	72	11	61	

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ Четвёртый год обучения

Тема	Из них	
	теория	практика
«Удмуртский фольклор»		
Календарные обряды и праздники. <i>Герыны потон,</i> <i>Гуждор,</i> <i>Гужсем юон,</i> <i>Сялтым,</i> <i>Виль,</i> <i>Сйзьыл юон</i>	Изучение удмуртских календарных обрядов и праздников.	Постановка и проведение обряда «Гуждор»
Игры народов Удмуртии	Объяснение правил, условий проведения игр.	Разучивание текстов, движений. Репетиция объяснения условий игры детьми в роли ведущих

Удмуртские народные сказки. - <i>Бедный Иван</i> - <i>Плешивый дурак и шайтан</i>	Знакомство с удмуртскими сказками. Обсуждение сюжета, характеров героев.	Подбор костюмов, музыки, декорации. Репетиция проигрывания сказки «плешивый дурак и шайтан» в форме итерактива.
«Краеведение»	Народы, проживающие, на территории Удмуртии. Традиции, обряды и кухня народов. Легенды, предания, мифы разных народов. Народные промыслы, национальные костюмы.	Разработка викторин для учащихся 4-х классов
«Народные промыслы»	Знакомство с народными промыслами: резьба и роспись по дереву	Доклады-презентации. Встречи с народными умельцами.
«Мастер-классы». <i>роспись по дереву</i>	Объяснение работы с материалом и инструментами	Процесс изготовления поделки. Репетиция проведения мастер-класса «Роспись сувенира» детьми в качестве ведущих.
Раздел 5. «Шудон корка»		Проведение мероприятия для учащихся начальной школы.
«Народные игры»		- проведение народных игр в рамках фестиваля «Радуга дружбы» для учащихся 4-х классов и викторин по краеведению
«Мастер-классы»		- проведение мастер-класса «Роспись сувенира» по изготовлению поделки
«Сказка»		- проведение интерактивной сказки «Плешивый дурак и шайтан»
Раздел 6. «Пукон корка»		Проведение мероприятий для гостей гимназии, родителей и педагогов

В результате 4-го года обучения обучающиеся получают возможность освоить:

- названия народных праздников;
- название разных жанровых видов фольклора и фольклорных песен;
- отличительные особенности удмуртского национального костюма;
- различные виды народных промыслов;
- основные вехи истории родного края.

В результате 4-го года обучения обучающиеся получают возможность научиться:

- уметь оценивать и использовать знания и умения, полученные в процессе изучения программного материала;
- использовать необходимые сценические навыки: свободно взаимодействовать с партнером, действовать в предлагаемых обстоятельствах, импровизировать, сосредоточивать внимание, эмоциональную память, общаться со зрителем;
- владеть запасом слов фольклорного жанра, необходимыми навыками пластической выразительности и сценической речи;

- проявлять повышенный интерес к изучению удмуртского фольклора;
- активно проявлять свои индивидуальные способности в работе над общим делом: оформление декораций, изготовление реквизита и т. д.
- показать на практике навыки краеведческой поисковой работы и работы с краеведческим материалом;
- продемонстрировать практические навыки оформления костюмов и их элементов.
- применять на практике навыки оформления проекта с использованием краеведческого материала.

Условия реализации программы

Материально-техническое обеспечение:

- Учебный кабинет
- Фонды и помещение библиотеки МАОУ «Гимназия № 56»
- Фонды и помещение Музея им. А.П.Холмогорова
- ПК, проектор, экран

Методическое обеспечение:

- учебно-методическая литература;
- учебная и художественная литература по тематике бесед;
- наглядный и раздаточный материал: таблицы, схемы, плакаты;
- методическая продукция по диагностике определения результатов обучения и воспитания: тесты, анкеты, вопросники, игры, билеты и т.д.

Кадровое обеспечение:

- педагоги дополнительного образования данной направленности, по удмуртскому фольклору, краеведению, удмуртскому языку – 2 человека.

Методическое обеспечение

№ п/п	Наименование разделов и тем	Обеспечение программы методическими видами продукции	Рекомендации по проведению лабораторных и практических работ, по постановке экспериментов или опытов и т.д.	Дидактический и лекционный материалы, методики по исследовательской работе и т.д.
	«Удмуртский фольклор»	+	Вербальный, практический, репродуктивный	Тексты, Костюмы, декорации;
	«Краеведение»	+	Вербальный, наглядный, практический, объяснительно-иллюстративный, репродуктивный.	Книги, Музейные выставки
	«Народные промыслы»	+	Вербальный, наглядный, практический, объяснительно-иллюстративный, репродуктивный.	Изделия народно-прикладного творчества; Иллюстрации; фотографии
	«Мастер классы»	+	Вербальный, наглядный, Практический,	Образец изделия; Материалы для изготовления изделия;

			объяснительно-иллюстративный, репродуктивный.	Инструменты
	«Шудон корка»	+		Костюмы, Реквизит, Декорации, Материалы и инструменты для изготовления изделия
	«Пукон корка»	+		Костюмы, Реквизит, Декорации, Материалы и инструменты для изготовления изделия

Рабочая программа воспитания

План воспитательной работы включает следующие направления: освоение духовных и культурных ценностей, уважение к истории и культуре, семейным ценностям, стимулирование творческой активности и адаптации, социализации обучающихся в обществе; развитие коммуникативных навыков, приобщение родителей к жизни детей.

Цель: создание условий для раскрытия и развития личностного потенциала каждого обучающегося, расширение круга интересов и ответственности за конечные результаты в любой деятельности, развитие самостоятельности обучающихся.

Задачи:

- воспитание толерантности к разным культурам и национальностям, населяющим Россию; привитие культуры общения;
- формирование чувства коллективизма;
- воспитание ответственности и взаимопомощи;
- формирование национального самосознания на основе удмуртского фольклора; формирование у детей уважительного отношения к культуре удмуртского народа и приобщение к речи на родном языке.

Календарный план воспитательной работы (1 год обучения)

№ п/п	Содержание рабочей программы (тема занятий, мероприятие)	Кол-во часов	Форма занятий	Методы (технологии)	Оборудование /электронные образ.ресурсы	Дата проведения (месяц)
	Удмуртские народные игры: <i>Небыльток, Капка ултй потон, Кут, Кошкиз манет, Кубиста, Пупис, Нянь колды.</i>	1	Игровой фольклор	наглядные, словесные, практические, Игра	Игровые атрибуты	ноябрь
	Мастер-класс» « <i>Сувенир-перепечка из солёного теста</i> »	1	Мастер-класс	наглядные, словесные, практические.	презентация	январь

	показ сказки «Сын рыбака и Вумурт» для обучающихся 1 класса	1	Театральная постановка	освоение практических навыков	Презентация, костюмы	Март-апрель
	показ сказки «Сын рыбака и Вумурт» для родителей	1	Театральная постановка	освоение практических навыков	Презентация, костюмы	май

**Календарный план воспитательной работы
(2 год обучения)**

№ п/п	Содержание рабочей программы (тема занятий, мероприятие)	Кол-во часов	Форма занятий	Методы (технологии)	Оборудование /электронные образ.ресурсы	Дата проведения (месяц)
	Игры народов Удмуртии: <i>«Ми таримес кизёмы», «Трифон агайлэн», «Кор нотёр», «Шырен кочышен», «Маша, маша, мон татын», «Зазег уя», «Пал тури».</i>	1	Игровой фольклор	наглядные, словесные, практические, Игра	Игровые атрибуты	ноябрь
	Мастер-класс» <i>«Кукла закрутка»</i>	1	Мастер-класс	наглядные, словесные, практические.	презентация	январь
	показ сказки «Иван и журавль» для учащихся 2-х классов.	1	Театральная постановка	освоение практических навыков	Презентация, костюмы	Март-апрель
	показ сказки «Иван и журавль» для родителей	1	Театральная постановка	освоение практических навыков	Презентация, костюмы	май

**Календарный план воспитательной работы
(3 год обучения)**

№ п/п	Содержание рабочей программы (тема занятий, мероприятие)	Кол-во часов	Форма занятий	Методы (технологии)	Оборудование /электронные образ.ресурсы	Дата проведения (месяц)
	Игры народов Удмуртии: <i>Тани тыныд бур палки, Ульча кузя эктон, Чорыган, Гозы пунон,</i>	1	Игровой фольклор	наглядные, словесные, практические, Игра	Игровые атрибуты	ноябрь

	<i>Биргон-коньдон, Кускерттон, Мунчо.</i>					
	Мастер-класс» «Оберег из глины»	1	Мастер-класс	наглядные, словесные, практические.	презентация	январь
	показ сказки «Жадный купец» для учащихся 3-х классов	1	Театральная постановка	освоение практических навыков	Презентация, костюмы	Март-апрель
	показ сказки «Жадный купец» для родителей	1	Театральная постановка	освоение практических навыков	Презентация, костюмы	май

**Календарный план воспитательной работы
(4 год обучения)**

№ п/п	Содержание рабочей программы (тема занятий, мероприятие)	Кол-во часов	Форма занятий	Методы (технологии)	Оборудование /электронные образ.ресурсы	Дата проведения (месяц)
	Игры народов Удмуртии	1	Игровой фольклор	наглядные, словесные, практические, Игра	Игровые атрибуты	ноябрь
	Мастер-класс» «Роспись сувенира»	1	Мастер-класс	наглядные, словесные, практические.	презентация	январь
	показ сказки «Плешивый дурак и шайтан» для учащихся 4-х классов	1	Театральная постановка	освоение практических навыков	Презентация, костюмы	Март-апрель
	показ сказки «Плешивый дурак и шайтан» для родителей	1	Театральная постановка	освоение практических навыков	Презентация, костюмы	май

Планируемые результаты

- разовьётся интерес к истории и культуре своего народа; эстетический вкус, творческое мышление;
- появится интерес к изучению создания тряпичных кукол.
- узнают об основных традициях праздника;
- созданы условия для сохранения семейных ценностей.
- обучающийся способен к прослушиванию и воспроизведению народных песен и традиционных игр и танцев

- организована коллективная творческая деятельность детей, детей и родителей на основе сотрудничества и поддержки;
- совместное (с родителями) домашнее изготовление кукол-закруток
- совместное (с родителями) изготовления пасхальных яиц – сохранение традиции.
- при обсуждении результатов знакомства с праздником обучающий способен высказать и обосновать свои впечатления и суждения

1 год обуч.	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	-	72 часа
Вид деят-ти	У	У	У	У	У	У	У	У	У	ПА	ПА	У	Р
2 год обуч.	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	-	72 часа
Вид деят-ти	У	У	У	У	У	У	У	У	У	ПА	ПА	Р	Р
3 год обуч.	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	-	72 часа
Вид деят-ти	У	У	У	У	У	У	У	У	У	АИ	АИ	Р	Р
4 год обуч.	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	-	72 часа
Вид деят-ти	У	У	У	У	У	У	У	У	У	АИ	АИ	Р	Р

*Начало учебных занятий у групп 1 года обучения начинается с даты указанной в приказе по учреждению о начале учебного года

У- учебные занятия

ПА- промежуточная аттестация (время проведения может быть выбрано в период с 15.12 по 25.01, в зависимости от содержания программы)

АИ- аттестация итоговая (период итоговой аттестации, может быть выбран в период с 15.04 по 15.05)

Р- резервное время;

КГ – комплектование групп.

Список литературы

Учебно-методическое обеспечение педагога:

1. Атаманов М. Г. Удмурт нимбугор. Словарь личных имен удмуртов. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 1990. 396 с.
2. Белицер В. Н. Народная одежда удмуртов. М., 1951.
3. Видео и мультимедиа презентации из фондов школьного музея ИЗО имени А.П.Холмогорова.
4. Видеофильм «Город оружейников».
5. Видеофильм «Ижевск – 250».
6. Виноградов В. С. Удмуртская одежда. Ижевск: «Удмуртия», 1974.
7. Владыкин В. Е. Религиозно-мифологическая картина мира удмуртов. Ижевск: «Удмуртия», 1994. 384 с.
8. Владыкин В. Е., Гришкина М. В., Иванова М. Г., Христолюбова Л. С. Даур куара. Удмурт калыклэн улон-вылон сюресэз. Ижевск: «Удмуртия», 1998.
9. Владыкин В. Е., Христолюбова Л. С. Этнография удмуртов. Ижевск: «Удмуртия», 1997.
10. Владыкина Т. Г. Удмуртский фольклор. Ижевск: «Удмуртия», 1998.
11. Воздушный бассейн Ижевска. Москва-Ижевск, 2002
12. Город для людей. Ижевск, 2004
13. Долганова Л. Н., Морозов И. А. Игры и развлечения удмуртов. Ижевск, 2002.
14. Иванова М. Г. Истоки удмуртского народа. Ижевск: «Удмуртия», 1994.
15. Ижевск – столица Удмуртии. Ижевск, 2008
16. Ижевск. На рубеже веков. Ижевск, 2003
17. Климов К. М. Удмуртское народное искусство. Ижевск: «Удмуртия», 1988.
18. Климов К. М. Удмуртское народное ткачество. Ижевск: «Удмуртия», 1979.
19. Кобзев И.И. «Ижевские картинки», Ижевск, 2000
20. Косарева И. А. Традиционная женская одежда периферийных групп удмуртов. Ижевск, 2000.
21. Крюкова Т. А. Удмуртское народное изобразительное искусство. Ижевск – Ленинград: «Удмуртия», 1973. 160 с.
22. Кунгуров С. Удмуртские национальные музыкальные инструменты. Ижевск, 1994.
23. Лебедева С. Х. Женские головные уборы удмуртов. – В книге: Народное искусство и художественные промыслы Удмуртии. Ижевск, 1980. Стр. 35-45.
24. Мой Ижевск: книга для чтения по краеведению, Ижевск, 2006
25. Музей и школа: Пособие для учителя. / Е. Г. Ванслова, А. К. Ламунова, Э. А. Павлюченко; под ред. Т. А. Кудриной. М., 1985.
26. Никитина Г. А. Народная педагогика удмуртов. Ижевск: «Удмуртия», 1997.
27. Перевощиков А.П. «Ижевск», 1995 г.
28. По родному краю: Исторические и культурные достопримечательности Удмуртии - Устинов, 1987 г.
29. Пономарев К.А. Образование в России и Удмуртии на рубеже XX и XXI веков.
30. Природа Ижевска и его окрестностей, Ижевск, 1998 г.
31. Родники Ижевска. Ижевск. 2000 г.
32. Севрюков О.В. «Ижевск», 1969 г
33. Смирнов В. Г. Художественное краеведение в школе: Книга для учителя. М., 1987.
34. Трофимова Е. Я. Как сложилась народная кухня удмуртов. Блюда удмуртской кухни. Ижевск: «Удмуртия», 1991. 176 с.
35. Туманов В. Е. Школьный музей – хранитель народной памяти. Методическое пособие. М.: ФЦ ДЮТК, 2006.
36. Удмуртия навеки с Россией: Книга для чтения по краеведению. Ижевск, 2008
37. Фоломеев В. А., Шкурко А. И. Учет и хранение фондов школьных музеев: Методические указания. М, 1976.

38. Шумилов В. Е. Архитектура удмуртской крестьянской усадьбы. – В книге: Искусство Удмуртии. Ижевск, 1975. Вып. 1. Стр. 215-234.
39. Шумилов Е.Ф. «Город на Иже». Ижевск, 1998 г.
40. Шумилов Е.Ф. Для пользы ближних... Андрей Дерябин. Очерк жизни гениального человека пушкинской эпохи. Ижевск, 2004
41. Этнографическое краеведение. Сост. Волковой Л. А., Поповой Е. В. ГГПИ (Глазов), 1997.
42. Я был на той войне, которая была...: дневники поисковиков Ижевского отряда Удмуртской республиканской молодежной общественной организации "Долг" / сост. И. Рогалева, Н. Суетина. Ижевск, 2005.
43. CD «Удмуртия в годы Великой Отечественной войны». Комитет по делам архивов при Правительстве УР. ГУ «Центральный государственный архив УР». ГУ «Центр документации новейшей истории УР».

Учебная литература для учащихся:

1. Арматынская О. В. История одного меча. Ижевск: «Удмуртия», 1992.
2. Волкова Л. А. О наших предках-хлеборобах. Книга для чтения по краеведению (5-7 классы). Ижевск: «Удмуртия», 1996.
3. Гришкина М. В. История Удмуртии. 7 класс. Ижевск, 2007.
4. Долганова Л. Н. Тюрагай: удмурт нылпи фольклор но шудонъёс. Ижевск: «Удмуртия», 1996.
5. Древние мастера Прикамья: Очерки. Сост. Шутовой Н. И. Ижевск, 1994.
6. Иванова М. Г. История Удмуртии. 6 класс. Ижевск, 2006.
7. История Удмуртии. 8 класс. Ижевск, 2009
8. Козлова Н.Т., Украинцева А.Ю.. Наш край. – Ижевск «Удмуртия» 2006. 152 с.
9. Кокшайская О. Н., Ходырева М. Г., Шутова Н. И., Попова Е. В. Все цвета радуги: Рассказы о народной одежде. Ижевск, 1996.
10. Удмуртия навеки с Россией: Книга для чтения по краеведению. Ижевск, 2008
11. Шургин И. Н., Шкляев В. В. Мы строим дом (памятники деревянного зодчества). Ижевск, 1993.

Интернет ресурсы

<http://udmurtology.narod.ru/>

Удмуртский научно-культурный информационный портал. Удмуртский язык. Удмуртская наука. События и публикации. Образы и люди Удмуртии. Удмуртская музыка. Каталог удмуртских сайтов.

www.idnakar.ru

Научно-практический журнал «ИДНАКАР»: Методы историко-культурной реконструкции. Ижевск: Электронный сетевой проект «ИДНАКАР».

<http://udmurt.info/directory/>

каталог удмуртских сайтов

http://wiki.fu-lab.ru/index.php/Удмурт_интернет

весь перечень интернет ресурсов на удмуртском языке

<http://www.nekrlib.udm.ru/dop01.htm>

История Ижевска и другие.

Контрольно-измерительные материалы

Эскерон уж №1

1. Найди пару.

		
<p>КОРКА ПИСПУ КУАР СЮРЕС КУАКА ПУНЫ КАР</p>		
		

2. Көнә коңышпи? _____ ()
3. Көнә шырпи? _____ ()
4. Көнә чипы? _____ ()



5. Найди перевод слов:

<p>Мынэ Бертэ Пыре Потэ Лыдэ</p>	<p>— читает -возвращается — живет — заходит — выходит</p>
---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------

Улэ	– идёт
-----	--------

Эскерон уж №2

1. НАЙДИ ПАРУ

			
Корка Писпу Пуны кар Куака кар		Куар Пукон Жок Сюрес	
			

2. СОЗДАЙ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. вылын, Мон, пукисько, пукон. _____

2. Пуны, улын, жок, кылле. _____

3. сьорын, Ос, сыло, нильёс. _____

4. валес, кылле, Коҗыш, вылын. _____

5. Суред, вылын, жажы. _____

ЭСКЕРОН УЖ №3

1. Найди пару

 Зоре		
		
		<p>Кезыт, шуныт, лымыя, зоре, пильмо, шундыё, тёло, пось</p>

2. Какие овощи и фрукты растут в саду у Апок? Найди и напиши.

с	к	у	б	ы	с	т	а	ё	а	т	ш	б
у	ж	о	г	ч	и	я	в	у	н	и	у	а
т	з	ы	я	ё	с	н	т	ж	й	к	н	н
э	п	и	б	о	р	ы	е	к	ё	ж	ы	а
р	н	а	л	р	ь	д	о	у	б	о	т	н
й	ц	г	о	р	д	к	у	ш	м	а	н	в
ф	я	ч	к	и	я	р	э	м	е	з	ь	с
п	о	м	и	д	о	р	п	а	л	э	з	ь
к	е	у	д	с	у	г	о	н	л	з	ы	г

ЭСКЕРОН УЖ №4

1. НАЙДИ ПАРУ

			
ӧс Писпу Кӧжы Куака кар		Эмезь Пукон Шунды Сюрес	
			

2. СОЗДАЙ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1. дасэти, Туннэ, куартолэзь. _____
2. мылкыды, туннэ, умой, Мынам. _____
3. вылын, Мон, пукисько, пукон. _____
4. Пуны, улын, жӧк, кылле. _____
5. сьӧрын, Ӧс, сыло, нылъёс. _____

3. РАССКАЖИ О СЕБЕ, ЗАПОЛНИ ПРОПУСКИ НУЖНЫМИ СЛОВАМИ.

Мынам нимы _____. Мыным _____ арес.

Мон дышеткисько _____ классын 56-етӥ номеро гимназиын.

Мынам _____ синъёсы, _____ но _____ йырсие,
 _____ мугоры. Дэреме _____.

Мон визьмо, _____, _____ нылаш \ пияш.

Мон яратӥсько _____, _____.

4. Найди слова и ответь на вопрос:

КЫӢЕ ТУННЭ КУАЗЬ? _____

п	и	л	е	м	о	а	л	ч
г	ш	у	н	д	ы	ё	ы	е
у	у	ӧ	п	ӧ	з	т	м	б
ж	н	т	ӧ	л	о	у	ы	е
е	ы	о	с	ӗ	р	л	я	р
м	т	л	ь	к	е	ы	ӓ	ы
к	е	з	ь	ы	т	с	ы	т
д	а	с	г	р	а	д	у	с

т | у | ж | д | п | ө | с | ь | й

Ӗчкыланы – Тйледыз (Вас), тонэ (тебя)
Сйзыны – Тйледлы (Вам), тыныд (тебе)

МОН	ӖЧКЫЛАСЬКО	МОН	СЙЗИСЬКО
ТОН	ӖЧКЫЛАСЬКОД	ТОН	СЙЗИСЬКОД
СО	ӖЧКЫЛА	СО	СЙЗЕ

Шуд – счастье

Тазалык – здоровье


Яратон – любовь


Ӗч мылкыд – хорошее настроение

Ваньзэ умойзэ – всего хорошего

«4»-лы но «5»-лы гинэ дышетскыны – учиться только на «4» и «5»

Вань малпанъёсыд мед быдэсмозы – всё задуманное пусть сбудется!

	<p>Гажано Мария Ивановна! Ӗчкыласьком Тйледыз Виль арен! Сйзиськом Тйледлы шуд, тазалык, яратон но вань малпанъёсты мед быдэсмозы!</p> <p>Гажаса, тйляд дышетскисьёсты.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>Мусо Марина! Ӗчкыласько тонэ Виль арен! Сйзисько тыныд шуд, тазалык, Ӗч мылкыд но ваньзэ умойзэ! Виль арын «4»-лы но «5»-лы гинэ дышетскы!</p> <p>Тынад эшед, Ирина.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ӗчкыланы – Тйледыз (Вас), тонэ (тебя)
Сйзыны – Тйледлы (Вам), тыныд (тебе)

МОН	ӖЧКЫЛАСЬКО	МОН	СЙЗИСЬКО
ТОН	ӖЧКЫЛАСЬКОД	ТОН	СЙЗИСЬКОД
СО	ӖЧКЫЛА	СО	СЙЗЕ

Шуд – счастье

Тазалык – здравье

Яратон – любовь

Ўеч мылкыд – хорошее настроение

Ваньзэ умойзэ – всего хорошего

«4»-лы но «5»-лы гинэ дышетскыны – учиться только на «4» и «5»

Вань малпанъёсыд мед быдэсмозы – всё задуманное пусть сбудется!



Гажано Мария Ивановна!
Ўечкыласьком Тйледыз Виль арен!
Сйзиськом Тйледлы шуд, тазалык, яратон
но вань малпанъёсты мед быдэсмозы!

Гажаса, тйляд дышетскисьёсты.



Мусо Марина!
Ўечкыласько тонэ Виль арен!
Сйзисько тыныд шуд, тазалык, ўеч мылкыд
но ваньзэ умойзэ! Виль арын «4»-лы но
«5»-лы гинэ дышетскы!

Тынад эшед, Ирина.

ВЫЛЬ АР КЫРЪАН НОВОГОДНЯЯ ПЕСНЯ

НЮЛЭСКИ МИ ВЕТЛЫСА

Нюлэскы ми ветлыса,

Вож кызээ вайим.

Лымызэ ми курткыса,

Коркамы пыртйм.

Чебересь шудонъёсын

Куномес дйсям.

Воректйз ук тыльёсын

Ёлкамы милям.

Тани кин ке өсэ

Йыгаськись луиз

Адзимы сое ассэ -

Тол Бабай вуиз.

Нюлэскы ми ветлыса,
Вож кызээ вайим.
Лымызэ ми курткыса,
Коркамы пыртйм.

1. курткыны- встряхнуть, встряхивать, отряхнуть, отряхивать, выбить, выбивать, выколотить, выколачивать
2. өсэ йыгаськыны- стучаться в дверь
- 3 вореқтыны, вореқъяны - сиять(разноцветными красками), сверкать , мигать, мелькать

ВЫЛЬ АР КЫРՅАН НОВОГОДНЯЯ ПЕСНЯ

НЮЛЭСКЫ МИ ВЕТЛЫСА

Нюлэскы ми ветлыса,
Вож кызээ вайим.
Лымызэ ми курткыса,
Коркамы пыртйм.

Чебересь шудонъёсын
Куномес дйсям.
Воректйз ук тыльёсын
Ёлкамы милям.

Тани кин ке өсэ
Йыгаськись луиз
Адзимы сое ассэ -
Тол Бабай вуиз.

Нюлэскы ми ветлыса,
Вож кызээ вайим.
Лымызэ ми курткыса,
Коркамы пыртйм.

1. курткыны- встряхнуть, встряхивать, отряхнуть, отряхивать, выбить, выбивать, выколотить, выколачивать
2. өсэ йыгаськыны- стучаться в дверь
- 3 вореқтыны, вореқъяны - сиять(разноцветными красками), сверкать , мигать, мелькать

ВЫЛЬ АР КЫРՅԱՆ - НОВОГОДНЯЯ ПЕСНЯ
Пичи вож кыз. Ёлочка

Тэлын вордскиз пичи вож кыз,
Тэлын ик со будйз.
Кезьыт толэз но гужемез
Веськрес вож-вож сылйз.

Солы сильтөл кырйаз тазы:
— Ческыт уммен тон көл.
Солэн вылаз лымы пельтйз:
— Медаз кынты лек тол.

Кышкась пурысь лудкеч тэтча
Пичи кыз котыртй.
Пурысь кион лекомыса
Бызе нюлэскытй.

Дөды улысь төды лымы
Зукыр-зукыр вазе.
Лусьтро пыдо кельыт валмы
Туж дыртыса ворттэ.

Дөды тыраз нуэ со пу,
Отын пересь пуке.
Со выжытйз ик вож кызээ
Чөгем — гуртэ вае.

Тани со празднике лыктэм,
Чебер, веськрес сылэ.
Уно пөртэм шумпотонъёс
Нылпиослы ваем.

ВЫЛЬ АР КЫРՅԱՆ - НОВОГОДНЯЯ ПЕСНЯ
Пичи вож кыз. Ёлочка

Тэлын вордскиз пичи вож кыз,
Тэлын ик со будйз.
Кезьыт толэз но гужемез
Веськрес вож-вож сылйз.

Солы сильтөл кырйаз тазы:
— Ческыт уммен тон көл.
Солэн вылаз лымы пельтйз:

— Медаз кынты лек тол.

Кышкась пурысь лудкеч тэтча
Пичи кыз котыртй.
Пурысь кион лекомыса
Бызе нюлэскытй.

Дөды улысь төды лымы
Зукыр-зукыр вазе.
Лусьтро пыдо кельыт валмы
Туж дыртыса ворттэ.

Дөды тыраз нуэ со пу,
Отын пересь пуке.
Со выжытйз ик вож кызэз
Чөгем — гуртэ вае.

Тани со празднике лыктэм,
Чебер, веськрес сылэ.
Уно пөртэм шумпотоньёс
Нылпиослы ваем.